

PUNDMANN

T H E R M

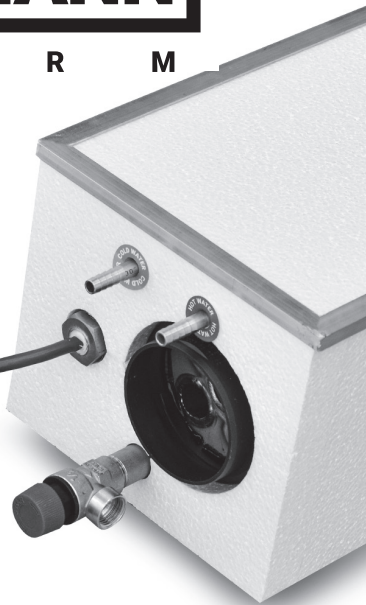
ASSEMBLY AND INSTRUCTIONS FOR PUNDMANN THERM

Models

- 9AIR 500 / 230V
- 9AIR 400 / 24V
- 9AIR 200 / 12V
- 6AIR 500 / 230V
- 6AIR 400 / 24V
- 6AIR 200 / 12V
- 3AIR 250 / 230V
- 3AIR 400 / 24V
- 3AIR180 / 12V

Pundmann Therm is a water boiler for vehicles.

It was developed to provide hot water independent of the electricity infrastructure.



NE

1.	General information	2
2.	Safety advises.....	3
3.	Transport, packaging and storage	3
4.	Technical data	4
5.	Assembly Instructions	5
6.	Warranty.....	6
7.	Declaration of Conformity	7

Contact:

Cmpny One Sp. z oo,
Bytomska 49,
42-674 Karchowice, Poland

www.protrailer24.pl

1. GENERAL INFORMATION

1.1 INFORMATION ON THE OPERATING MANUAL

These installation and operating instructions describe the assembly and use of the boiler and serves as an important source of information. Knowledge of all the safety information is basic condition for safe and long-term use of the boiler. Moreover always follow the local accident prevention regulations and general safety regulations.

The user manual is part of the product and to be kept close to the boiler.

1.2 EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNING

This symbol indicates that if these hints are not repeated, it can lead to product damage, malfunctions and / or result in failure of the device.



DANGER

This symbol indicates possible problems, so attention is required.



NOTE

This symbol highlights tips and information for trouble-free operation of the device.

1.3 LIABILITY AND WARRANTY

All information and instructions in this operating instructions were created following current regulations and with our best knowledge. The producer takes no responsibility for potential translation mistakes.

Special versions, order options or due to a shortage of construction components, the scope of delivery may differ in parts or differ from the drawing.

If you have any questions, please contact the Manufacturer.



NOTE

These instructions should be read before using the Boilers are read to the end! The manufacturer takes no responsibility for damage and malfunctions resulting from not following the instructions.

The instructions should always be kept near the boiler. Technical changes to the product as part of the product improvement. We reserve the right to further develop the product.

1.4 DECLARATION OF CONFORMITY

Pundmann Therm is manufactured in accordance with European standards: EN13445: 2014; EN 60335-1; EN 60335-2-21; EN 55014; DVGW worksheet W270; Guidelines KTW.

2. SAFETY

This section gives an overview of safety aspects.

In addition, please check symbols and markings on the device itself. Keep yourself and the device safe!

2.1 GENERAL

The device is compliant with current safety regulations and guidelines.
Do not conduct any changes on the boiler!

2.2 SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BOILER

The information on safety advises is based on valid regulations of the European Union when the boiler was planned.



DANGER

The boiler must not be used by people with handicapped skills or by children!
The instructions should be read before assembly.

2.3 INTENDED USE

The boiler is only for heating water. Water temperature can be regulated with additional equipment.



DANGER

Any use of the boiler divergent of the above is not permitted!

Claims of any kind against the manufacturer and / or his authorized representatives for damage by improper use of the device are excluded. For all damage in the event of improper use the operator alone is liable.

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

3.1 TRANSPORT INSPECTION

The parcel is to be checked on completeness and transport damages immediately upon receipt.

In the event of externally visible transport damage the delivery should not be accepted or accepted under reservation only. All damages must be noted on shipping documents / delivery note of the carrier.

Hidden damages must be reported immediately after recognizing them. Compensation claims can only be asserted within the complaint deadlines.

3.2 PACKAGING

Do not throw away your device's outer carton. You might need it to store the boiler or in the event of return.



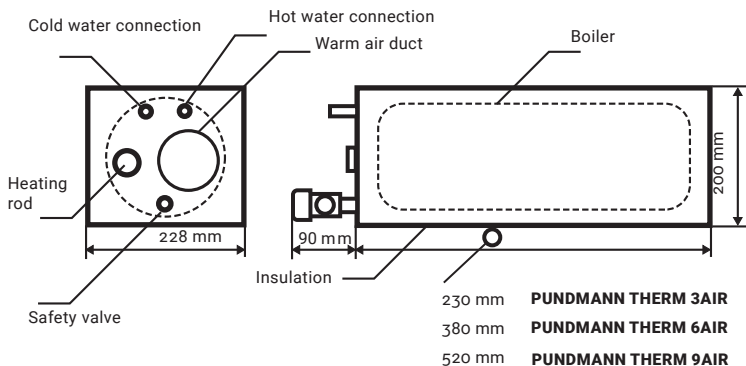
NOTE

If you want to dispose the packaging, please note the local regulations in your country. Please recycle packaging materials where possible.

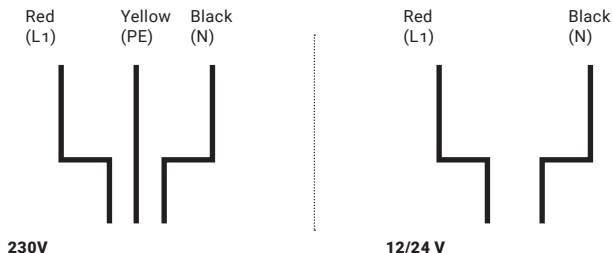
Please check whether the device and the accessories are complete. If any parts are missing, please contact your seller.

4. TECHNICAL DATA

4.1 DIAGRAM OF THE BOILER AND COMPONENTS



4.1_1 ELECTRICAL SCHEME



4.2 TECHNICAL SPECIFICATIONS:

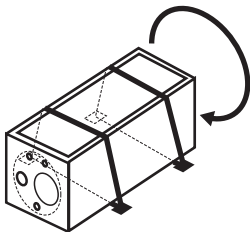
- 3l, 6l and 9.9l hot water boiler
- suitable for 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D or alternative parking heater)
- Power connection 230V, 24V i 12V
- Operating pressure 2,3 bar

- Heating time approx. 50min - 120min
- Water connection
- Pressure protection 3 bar
- Connection pieces 90mm tube
- Fixing the boiler with a aluminum frame with a set for quick assembly

5. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

5.1 POSITION

The boiler must always be mounted horizontally, in no other position.



With an aluminum frame 1 pc, bands clamp 2 pcs. and clamps with opening Ø5mm.

5.2 WATER

The safety valve is necessary for potential sediments of water to avoid overpressure. In most cases the boiler has installed a corresponding valve, unless sold differently. At the valve can attach a water hose to derive water sediments. The standard valve has a pressure protection of 2.2 bar or similar. Fresh water shouldn't be pumped into the boiler at higher pressure than 2,3 bar. If necessary, the pressure can be reduced. A corresponding pressure reduces can be purchased from the manufacturer- The hose connections should have an internal diameter of 10mm and be of high quality.



WARNING

Burn hazard:

The water inside the boiler reaches high temperatures. Do not touch the hot water in the boiler! There is a high risk to get burned!

5.3 FIRST USE

When hoses are connected and valve is checked the water pump can be started and the boiler can be filled with water. The Boiler is completely filled when water escapes from the hot water connection.



NOTE

The boiler may only be operated with drinking water!

5.4 ELECTRIC HEATING FUNCTION

The applied heating rod heats water to a temperature of over 70° C and regulates automatically when this temperature is reached.

Use the electric heater function only when the boiler is full.

The heating rod has the technical parameters 230V-500W, 24V -400W, 12V200W in the standard version of the boiler.



WARNING

Heat hazard!

The heating rod reaches high temperatures. Touching the rods can lead to injuries!

5.5 EMPTYING

If the boiler is not used for a long time (winter break, etc.), drain the water from the boiler. Before emptying, the boiler must be disconnected from the electrical circuit. The boiler is emptied by opening the safety valve and opening a tap or shower tap so that the water circuit in the boiler installation is open. Leave the safety valve open until it is restarted.



DANGER

If there is frost, water can irreparably destroy the boiler.

The manufacturer does not accept any guarantee or liability for frost damage!



DANGER

Before emptying the boiler it must be disconnected from electricity!

5.6 BOILER INSTALLATION AS A KIT

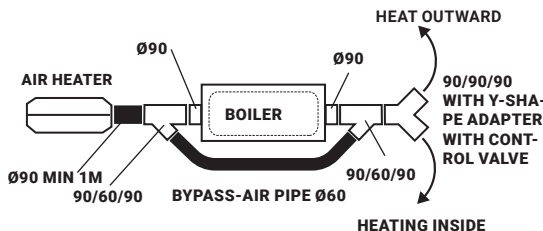
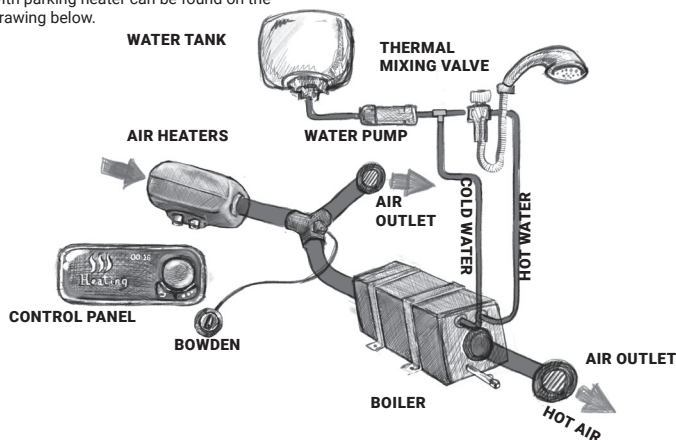
The boiler can be installed in a vehicle with Pundmann recommended components as a set. You will find tested components and accessories on the manufacturer's website www.pundmann.de.

The schematic structure of a boiler installation with parking heater can be found on the drawing below.



NOTE

When installing a 4kw heater, make sure to follow special installation advises below to avoid longterm damage of the heater, overheat and switch-off.



HIGHLY RECOMMENDED FOR INSTALLATIONS WITH 4KW HEATERS,

SAVE OPTION FOR 2KW HEATER INSTALLATIONS.

6. WARRANTY

The device has a 2 year manufacturer's guarantee on product defects starting from delivery. Any frost or calcification damage is excluded from warranty as well as damage that results from changes to the device or user mistakes.

In case of a guarantee, the manufacturer will make repairs but only if the damage is reported immediately and all requested documents warranty processing are provided. Complaint receipt etc. must be filled out as per request from the manufacturer. No further claims are accepted.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Pressure equipment	Warm water boiler
Serial number	PT/M/00001-PT/M/09999 , PT/N/00001-PT/N/09999
Year of production	2022
Drawing	01-851000R-00
Manufacturer	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

With this declaration of conformity the manufacturer declares

Object of declaration	Warm water boiler	
Place	Coating	Tube
Max permitted pressure	2,3 bar	2,3 bar
Max / min allowed temperature TS:	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Capacity	3.0 l	0.29 l
Substance	Water	Air
Fluidity	2	2
Test pressure	5.2 bar	5.2 bar
Test substance	Water	Water
Hazard group	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

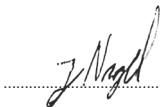
The above described object is manufactured according to the following directives	Directive of the European parliament and council 2014/68/EU Low-voltage directive 2006/95/WE Directive 2000/53/EC on end of life vehicles
--	---

Council directive 98/83/EC on the quality of water intended for human consumption.
Electromagnetic compatibility 2014/30/EU

Reference to relevant harmonized norms or other technical specifications for conformity	EN 13445;2014 EN 60335-1 EN 60335-2-21 EN 55014; Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW
---	---

CE

Signature of manufacturer



Karchowice, 27.4.2021.

Place and date of declaration

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Pressure equipment	Warm water boiler
Serial number	PT/A/00001-PT/A/09999 , PT/B/00001-PT/B/09999
Year of production	2022
Drawing	01-851000R-00
Manufacturer	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

With this declaration of conformity the manufacturer declares

Object of declaration	Warm water boiler	
Place	Coating	Tube
Max permitted pressure	2,3 bar	2,3 bar
Max / min allowed temperature TS:	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Capacity	6.0 l	0.59 l
Substance	Water	Air
Fluidity	2	2
Test pressure	5.2 bar	5.2 bar
Test substance	Water	Water
Hazard group	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

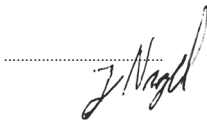
The above described object is manufactured according to the following directives	Directive of the European parliament and council 2014/68/EU Low-voltage directive 2006/95/WE Directive 2000/53/EC on end of life vehicles
--	---

Council directive 98/83/EC on the quality of water intended for human consumption.
Electromagnetic compatibility 2014/30/EU

Reference to relevant harmonized norms or other technical specifications for conformity	EN 13445;2014 EN 60335-1 EN 60335-2-21 EN 55014; Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW
---	---

CE

Signature of manufacturer



Karchowice, 27.4.2021

Place and date of declaration

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Pressure equipment	Warm water boiler
Serial number	PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
Year of production	2022
Drawing	01-851000R-00
Manufacturer	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

With this declaration of conformity the manufacturer declares

Object of declaration	Warm water boiler	
Place	Coating	Tube
Max permitted pressure	2,3 bar	2,3 bar
Max / min allowed temperature TS:	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Capacity	9.0 l	0.86 l
Substance	Water	Air
Fluidity	2	2
Test pressure	5.2 bar	5.2 bar
Test substance	Water	Water
Hazard group	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

The above described object is manufactured according to the following directives

Directive of the European parliament and council 2014/68/EU
Low-voltage directive 2006/95/WE
Directive 2000/53/EC on end of life vehicles

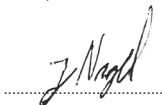
Council directive 98/83/EC on the quality of water intended for human consumption.
Electromagnetic compatibility 2014/30/EU

Reference to relevant harmonized norms or other technical specifications for conformity

EN 13445;2014
EN 60335-1
EN 60335-2-21
EN 55014;
Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW

CE

Signature of manufacturer



Karchowice, 27.4.2021

Place and date of declaration

PUNDMANN

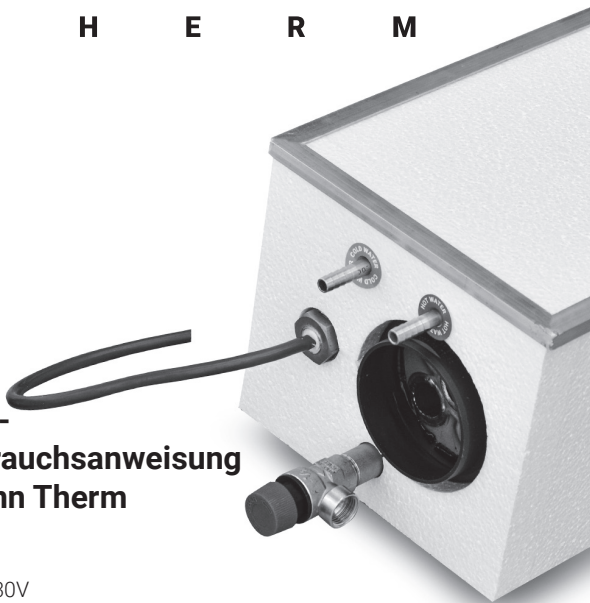
T H E R M

Montage- und Gebrauchsanweisung Pundmann Therm

Modelle

- 9AIR 500 / 230V
- 9AIR 400 / 24V
- 9AIR 200 / 12V
- 6AIR 500 / 230V
- 6AIR 400 / 24V
- 6AIR 200 / 12V
- 3AIR 500/ 230V
- 3AIR 400/ 24V
- 3AIR180 / 12V

Pundmann Therm ist ein Warmwasserboiler, der für Fahrzeuge entwickelt wurde um warmes Wasser unabhängig von der Strominfrastruktur vor Ort zu schaffen.



1.	Allgemeines.....	11
2.	Sicherheit	12
3.	Transport, Verpackung und Lagerung	12
4.	Technische Daten	13
5.	Montageanleitung.....	14
6.	Garantie.....	15
7.	Konformitätserklärung.....	16

Kontakt:

Vertretung des Herstellers im deutschsprachigen Raum:

Cmpny One GmbH
Oberdorf 16,
02829 Schöpstal,
support@pundmann.de
www.pundmann.de

Hersteller Cmpny One Sp. z o.o.,
Bytomska 49,
42-674 Karchowice, Polen

1. ALLGEMEINES

1.1 INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNGS-ANLEITUNG

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung beschreibt die Montage und Nutzung des Boilers und dient als wichtige Informationsquelle. Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise schafft die Voraussetzung für die sichere und langjährige Nutzung des Boilers. Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten. Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Boilers aufzubewahren.

1.2 SYMBOLERKLÄRUNG



WARNUNG

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



ACHTUNG

Dieses Symbol weist auf mögliche Probleme hin, daher ist Aufmerksamkeit geboten.



HINWEIS

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 HAFTUNG UND GEWÄHRLEISTUNG

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, und nach bestem Wissen zusammengestellt. Für eventuelle Übersetzungsfehler der Anleitung kann der Hersteller keine Gewähr übernehmen.

Bei Sonderversionen, Bestelloptionen oder durch Knappheit von Bauelementen am Markt kann der Lieferumfang sich unterscheiden oder von der Zeichnung abweichen. Bei eventuellen Fragen bitten wir um Kontakt an den Hersteller.

HINWEIS

Diese Anleitung sollte vor erster Nutzung des Boilers durchgelesen werden! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Anleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Die Anleitung sollte sich immer in der Nähe des Boilers befinden. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Pundmann Therm ist hergestellt gemäß europäischer Normen: EN13445:2014 ; EN 60335-1; EN 60335-2-21 ; EN 55014 ; Arbeitsblatt DVGW W270 ; Richtlinien KTW.

2. SICHERHEIT

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über Sicherheitsaspekte. Darüber hinaus sind eventuelle Zeichen und Symbole am Gerät selbst zu beachten. So schützen Sie sich und das Gerät.

2.1 ALLGEMEINES

Das Gerät ist nach aktuellen Sicherheitsvorgaben und -richtlinien gefertigt. Von Änderungen am Gerät durch den Nutzer ist abzu sehen!

2.2 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BOILER

Die Angaben zur Sicherheit im Umgang mit dem Boiler beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

ACHTUNG

Der Boiler darf nicht durch Menschen mit eingeschränkten Fähigkeiten oder Kinder montiert werden!

Die Anleitung sollte vor der Montage gelesen werden.

2.3 VERWENDUNGSZWECK

Der Boiler ist ausschließlich zum Erhitzen von Warmwasser und Regulierung der Wassertemperatur mit eventuellen Hilfsmitteln.

ACHTUNG

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Nutzung des Boilers ist nicht zulässig und nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

3.1 TRANSPORTPRÜFUNG

Lieferungen sind nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden darf Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten. Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 VERPACKUNG

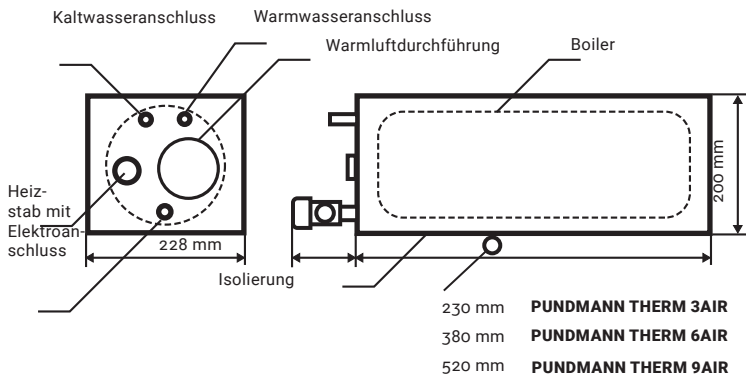
Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unser Werk senden müssen.

HINWEIS

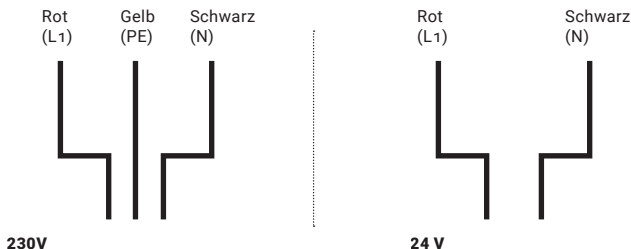
Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu. Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit Ihrem Verkäufer bitte Kontakt auf.

4. TECHNISCHE DATEN

4.1 DARSTELLUNG BOILER UND BAUTEILE



4.1.1 ELEKTROSCHEMA



4.2 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN:

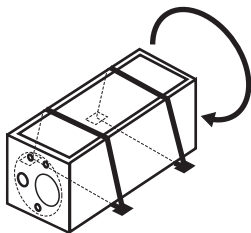
- 3l, 6l and 9.9l Warmwasserboiler
- passend für 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D oder entsprechende Alternative)
- Parameter 2230V, 24V i 12V
- Betriebsdruck 2,3 Bar
- Aufheizzeit ca. 50min - 120min

- Wasseranschluss
- Druckschutz 3 bar
- Anschlussstücke 90mm Schlauch
- Befestigung des Boilers mit Aluminiumrahmen und mit dem Set zur schnellen Montage.

5. MONTAGEANLEITUNG

5.1 POSITION

Der Boiler muss stets waagrecht befestigt werden, in keiner anderen Position.



Mit dem Aluminiumrahmen 1 Stk., den Klemmbänder 2 Stk. und den Befestigungsgriffe mit Öffnung $\varnothing 5\text{mm}$.

5.2 WASSER

Das Sicherheitsventil, zum Entweichen eventuellen Überdrucks, ist zwingend erforderlich! Jeder Boiler hat ein entsprechendes Ventil verbaut. An diesem Ventil kann ein Schlauch befestigt werden um entweichendes Wasser entsprechend abzuleiten. Das Ventil hat einen Druckschutz von 2,2 bar oder ähnlich.

Das Frischwasser sollte nicht mit einem höheren Druck als 2,5 bar in den Boiler gepumpt werden. Gegebenenfalls muss dieser Druck reduziert werden. Einen entsprechenden Druckminderer kann beim Hersteller erworben werden.

Das Schlauchanschlüsse sollten einen Innendurchmesser von 10mm haben und qualitativ hochwertig sein.



WARNUNG

Gefahr durch Verbrennung: das im Boiler befindliche Wasser erreicht durch Strom- oder Warmluftheizfunktion sehr hohe Temperaturen und es besteht Verbrennungsgefahr! Berühren Sie das erhitzte Wasser nicht.

5.3 ERSTNUTZUNG

Wenn Schläuche verbunden und Ventil geprüft sind, kann die Wasserpumpe gestartet werden und der Boiler mit Wasser gefüllt werden. Der Boiler ist vollständig gefüllt, wenn Wasser aus dem Warmwasseranschluss entweicht.



HINWEIS

Der Boiler darf nur mit Trinkwasser betrieben werden!

5.4 STROMHEIZFUNKTION

Der verbaute Heizstab erhitzt das Wasser auf über 70°C und regelt automatisch bei Erreichen der Temperatur ab. Nutzen Sie die Heizstabfunktion ausschließlich bei gefülltem Boiler. Der Heizstab hat die technischen Parameter 230V-500W, 24V-400W, 12V200W in den Standardausführungen.



WARNUNG

Gefahr durch Hitze!

Der Heizstab entwickelt Hitze, die bei Berührung zu Verletzungen führen kann!

5.5 ENTLEERUNG

Bei längerer Nichtbenutzung des Boilers (Winterpause usw.) muss das Wasser aus dem Boiler abgelassen werden. Vor dem Entleeren muss der Boiler vom Stromkreis getrennt werden. Die Entleerung des Boilers erfolgt durch Öffnen des Sicherheitsventils und Öffnen eines Wasserhahns oder Duschhahns, so dass der Wasserkreislauf im Boiler geöffnet ist. Lassen Sie das Sicherheitsventil geöffnet, bis der Boiler wieder genutzt wird.



ACHTUNG

Wasser kann bei Frost den Boiler irreparabel zerstören. Der Hersteller übernimmt keine Garantie oder Haftung für Frostschäden!



ACHTUNG

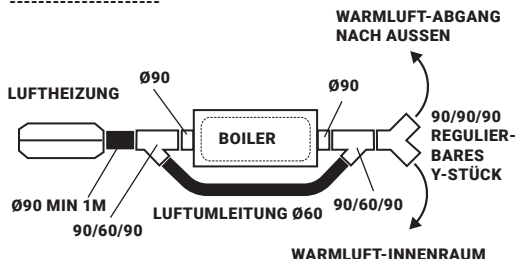
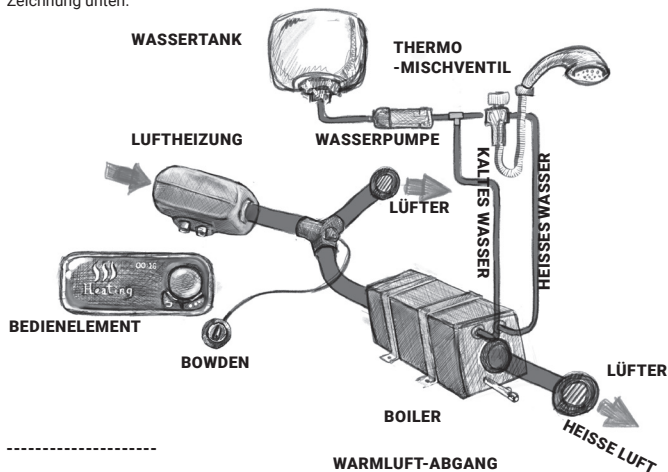
Der Boiler muss vor der Entleerung unbedingt vom Stromnetz getrennt werden!

5.6 BOILERINSTALLATION ALS SATZ

Der Boiler kann im Fahrzeug mit vom Hersteller vorgeschlagenen Bauteilen als Satz verbaut werden. Geprüfte Bauteile und Zubehör finden Sie auf der Herstellerwebseite www.pundmann.de. Den schematischen Aufbau einer Boilerinstallation mit Standheizung finden Sie auf der Zeichnung unten.

HINWEIS

Achten Sie bei Installation mit einer 4kw Heizung auf einen 90mm breiten Warmluftschlauch und circa 1m Länge, damit die Standheizung keinen Hitzestau erfährt!



STRENG EMPFOHLEN FÜR INSTALLATIONEN MIT 4KW HEIZUNG,

FÜR 2KW EBENSO GEEIGNET.

6. GARANTIE

Das Gerät hat 2 Jahre Herstellergarantie auf Produktmängel, gerechnet ab Lieferung. Jegliche Frost- oder Verkalkungsschäden sind hiervon ausgeschlossen sowie Schäden, die durch Veränderungen am Gerät und Nutzerfehler entstehen.

Bei Garantie leistet der Hersteller Nachbesserung, allerdings nur, wenn der Schaden unmittelbar gemeldet wird und die zur Garantieabwicklung angeforderten Dokumente, Reklamationsbeleg etc ausgefüllt werden und die Abwicklung mit dem Hersteller abgeklärt ist. Sonstige Ansprüche existieren nicht.

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Druckgerät	Wassererwärmer
Seriennummer	PT/M/00001-PT/M/09999 , PT/N/00001-PT/N/09999
Produktionsjahr	2022
Zeichnung	01-851000R-00
Hersteller	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Mit dieser Konformitätserklärung erklärt der Hersteller

Gegenstand der Deklaration	Warmwassererwärmer	
Ort	Ummantelung	Rohre
Max .erlaubter Druck PS	2,3 bar	2,3 bar
Max/min erlaubte Temperatur TS	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Kapazität	3.0 l	0.29 l
Substanz	Wasser	Luft
Flüssigkeitsgruppe	2	2
Prüfdruck PT	5.2 bar	5.2 bar
Prüfsubstanz	Wasser	Wasser
Gefahrengruppe	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

Das oben beschriebene Produkt ist nach folgenden Direktiven hergestellt

Richtlinie des Europ Parlaments und Rates 2014/68/UE
Niederspannungsrichtlinie 2006/95 / WE
Richtlinie über Altfahrzeuge 2000/53 / WE

Trinkwasserrichtlinie 98/83 / WE
Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/130 / UE
(Kennzeichnungspflicht CE)

Verweis auf relevante harmonisierte Normen oder auf andere, technische Spezifikationen für die Konformität erklärt wird

EN 13445;2014
EN 60335-1
EN 60335-2-21
EN 55014;
Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW

CE

Unterschrift für den Hersteller



Karchowice, 27.4.2021.

Ort und Datum der Erklärung

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Druckgerät	Wassererwärmer
Seriennummer	PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
Produktionsjahr	2022
Zeichnung	01-851000R-00
Hersteller	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Mit dieser Konformitätserklärung erklärt der Hersteller

Gegenstand der Deklaration	Warmwassererwärmer	
Ort	Ummantelung	Rohre
Max. erlaubter Druck PS	2,3 bar	2,3 bar
Max/min erlaubte Temperatur TS	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Kapazität	9.0 l	0.86 l
Substanz	Wasser	Luft
Flüssigkeitsgruppe	2	2
Prüfdruck PT	5.2 bar	5.2 bar
Prüfsubstanz	Wasser	Wasser
Gefahrengruppe	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/UE	

Das oben beschriebene Produkt ist nach folgenden Direktiven hergestellt

Richtlinie des Europ. Parlaments und Rates 2014/68/UE
Niederspannungsrichtlinie 2006/95 / WE
Richtlinie über Altfahrzeuge 2000/53 / WE

Trinkwasserrichtlinie 98/83 / WE
Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/130 / UE
(Kennzeichnungspflicht CE)

Verweis auf relevante harmonisierte Normen oder auf andere, technische Spezifikationen für die Konformität erklärt wird

EN 13445;2014
EN 60335-1
EN 60335-2-21
EN 55014;
Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW

CE

Unterschrift für den Hersteller



Karchowice, 27.4.2021.
Ort und Datum der Erklärung

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Druckgerät	Wassererwärmer
Seriennummer	PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
Produktionsjahr	2022
Zeichnung	01-851000R-00
Hersteller	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Mit dieser Konformitätserklärung erklärt der Hersteller

Gegenstand der Deklaration	Warmwassererwärmer	
Ort	Ummantelung	Rohre
Max. erlaubter Druck PS	2,3 bar	2,3 bar
Max./min erlaubte Temperatur TS	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Kapazität	9.0 l	0.86 l
Substanz	Wasser	Luft
Flüssigkeitsgruppe	2	2
Prüfdruck PT	5.2 bar	5.2 bar
Prüfsubstanz	Wasser	Wasser
Gefahrengruppe	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

Das oben beschriebene Produkt ist nach folgenden Direktiven hergestellt	Richtlinie des Europ Parlaments und Rates 2014/68/UE Niederspannungsrichtlinie 2006/95 / WE Richtlinie über Altfahrzeuge 2000/53 / WE
---	--

Trinkwasserrichtlinie 98/83 / WE
Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/130 / UE
(Kennzeichnungspflicht CE)

Verweis auf relevante harmonisierte Normen oder auf andere, technische Spezifikationen für die Konformität erklärt wird	EN 13445;2014 EN 60335-1 EN 60335-2-21 EN 55014; Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW
---	--

CE

Unterschrift für den Hersteller

Karchowice, 27.4.2021
Ort und Datum der Erklärung





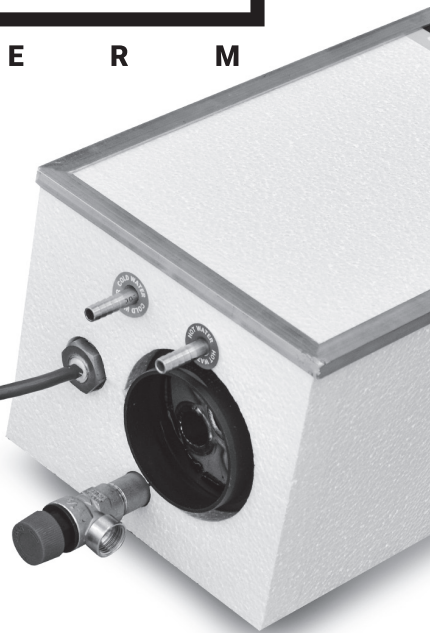
T H E R M

Instrukcja montażu i użytkowania Pundmann Therm

Modele:

- 9AIR 500 / 230V
- 9AIR 400 / 24V
- 9AIR 200 / 12V
- 6AIR 500 / 230V
- 6AIR 400 / 24V
- 6AIR 200 / 12V
- 3AIR 500/ 230V
- 3AIR 400/ 24V
- 3AIR180 / 12V

Pundmann Therm to bojler na gorącą wodę, który został opracowany w celu wytwarzania ciepłej wody w pojeździe niezależnie od lokalnej infrastruktury elektrycznej.



1.	Informacje ogólne.....	20
2.	Zasady bezpieczeństwa	21
3.	Transport, opakowanie oraz magazynowanie ..	21
4.	Dane techniczne	22
5.	Instrukcja montażu	23
6.	Gwarancja.....	24
7.	Deklaracja zgodności.....	25

Kontakt:

Producent:
Cmpny One Sp. z o.o.,
Bytomska 49,
42-674 Karchowice.

info@protrailer.pl
www.protrailer24.pl

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 INFORMACJE O INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi opisuje instalację i użytkowanie bojlera oraz służy jako ważne źródło informacji.

Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa jest warunkiem bezpiecznego, jak również długotrwałego użytkowania urządzenia.

Ponadto, należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz ogólnych przepisów bezpieczeństwa obowiązujących na obszarze, w którym urządzenie jest użytkowane.

Instrukcja obsługi jest elementem wyposażenia i należy ją przechowywać w pobliżu bojlera.

1.2 SYMBOLIKA



OSTRZEŻENIE

Ten symbol oznacza instrukcje, których zignorowanie może spowodować uszkodzenie, nieprawidłowe działanie i / lub awarię urządzenia.



UWAGA

Ten symbol wskazuje na potencjalny problem, dlatego należy zachować ostrożność.



WSKAZÓWKI

Ten symbol oznacza wskazówki i informacje, których należy przestrzegać, aby zapewnić wydajną i bezawaryjną pracę urządzenia.

1.3 ODPOWIEDZIALNOŚĆ ORAZ GWARANCJA

Wszystkie informacje oraz wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały opracowane zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zgodnie z naszą wiedzą.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu instrukcji.

W przypadku zamówień specjalnych lub braku komponentów na rynku, zakres dostawy może różnić się lub odbiegać od rysunku.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKI

Przed niniejszą instrukcją należy zapoznać się przed pierwszym użyciem bojlera.

W przypadku szkód oraz zakłóceń wynikających

z nieprzestrzegania instrukcji, producent nie ponosi odpowiedzialności. Instrukcje powinny znajdować się zawsze w pobliżu bojlera. Zastrzegamy sobie prawo do dalszego rozwoju oraz ewentualnych zmian technicznych w produkcie w ramach poprawy właściwości użytkowych.

1.4 DEKLARACJE ZGODNOŚCI

Pundmann Therm jest produkowany zgodnie ze standardami europejskimi: EN13445:2014 ; EN 60335-1; EN 60335-2-21 ; EN 55014 ; Arkusz roboczy DVGW W270 ; Wytyczne KTW

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ta sekcja zawiera przegląd zagadnień dotyczących bezpieczeństwa. Ponadto, wszelkie oznaczenia oraz symbole znajdujące się na samym urządzeniu. Chroń urządzenie oraz samego siebie.

2.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie jest wykonane zgodnie z obowiązującymi dyrektywami i normami dotyczącymi bezpieczeństwa. Zabronione jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w urządzeniu przez użytkownika.

2.2 DEDYKOWANE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA BOJLERA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi bojlera odnoszą się do dyrektyw uni europejskiej obowiązujących w momencie produkcji urządzenia.



UWAGA

Bojler nie jest przeznaczony i dozwolony do inny zastosowań. Producent i / lub jego upoważniony przedstawiciel nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Za wszelkie szkody powstałe w przypadku nieprawidłowego użytkowania odpowiedzialność ponosi jedynie operator urządzenia.

2.3 ZASTOSOWANIE

Bojler służy tylko do podgrzewania wody i regulacji temperatury wody z wszelkimi środkami pomocniczymi.



UWAGA

Bojler nie może być obsługiwany przez osoby nieupoważnione oraz nieletnie. Zaleca się, zapoznanie z instrukcją przed montażem.

3. TRANSPORT, OPAKOWANIE ORAZ MAGAZYNOWANIE

3.1 TRANSPORT

Dostawy należy weryfikować niezwłocznie po ich otrzymaniu. Konieczne jest sprawdzenie kompletności i zweryfikowanie ewentualnych uszkodzeń transportowych. W przypadku widocznych z zewnątrz uszkodzeń transportowych dostawa nie jest akceptowana do przyjęcia lub akceptowalna z zastrzeżeniem.

Zakres uszkodzeń należy sporządzić w dokumentach przewozowych/ dowód dostawy od przewoźnika oraz złożyć reklamację.

Po stwierdzeniu usterki ważne jest niezwłoczne złożenie reklamacji. Istotny jest termin złożenia roszczenia o odszkodowanie.

3.2 OPAKOWANIE

Nie wyrzucaj zewnętrznego opakowania urządzenia.

Możesz go potrzebować do przechowywania, lub w przypadku zwrotu, aby móc go odesłać.

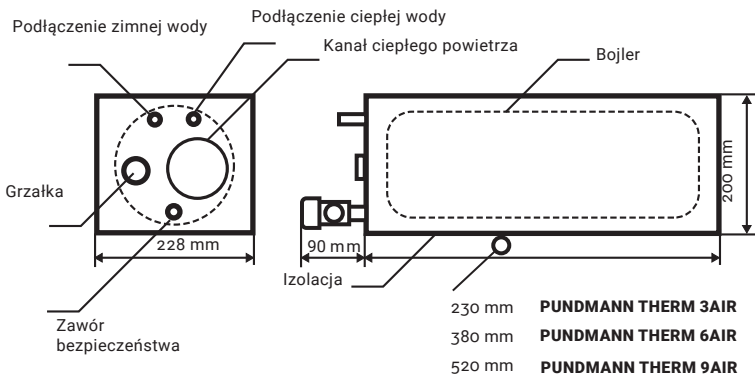


WSKAZÓWK

Jeśli chcesz zutylizować opakowanie, zwróć uwagę na obowiązujące w Twoim kraju przepisy prawne. Uruchom recykling materiałów opakowaniowych. Sprawdź, czy urządzenie i akcesoria są kompletne. Jeśli brakuje jakichkolwiek części skontaktuj się ze sprzedawcą.

4. DANE TECHNICZNE

4.1 WYMIARY BOJLERA ORAZ AKCESORIA



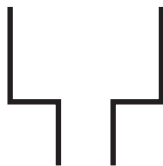
4.1_1 SCHEMAT ELEKTRYCZNY

Czerwony (L1) Żółty (PE) Czarny (N)



230V

Czerwony (L1) Czarny (N)



12/24 V

4.2 SPECYFIKACJA TECHNICZNA:

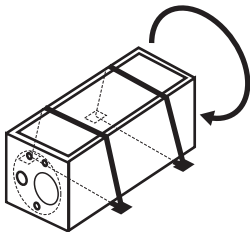
- Bojler o pojemności 3l, 6l i 9.9l
- Nadaje się do 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D lub odpowiednia alternatywa)
- Zasilanie 230V, 24V i 12V
- Ciśnienie robocze 2,3 Bar
- Czas podgrzewania 50min - 120min
- Podłączenie wody

- Zawór bezpieczeństwa: 3 bar lub podobny
- Złącze przewodu ciepłego powietrza 90mm
- Mocowanie bojlera przy użyciu ramki aluminiowej wraz z zestawem do szybkiego montażu

5. INSTRUKCJA MONTAŻU

5.1 POZYCJA

Bojler należy zawsze montować poziomo (w żadnej innej pozycji).



Za pomocą ramki aluminiowej 1szt, opaski zaciskowej 2szt. oraz chwytów mocujący z otworem $\varnothing 5\text{mm}$.

5.2 WODA

Ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa zabezpiecza układ hydrauliczny bojlera. Bojler jest standardowo wyposażony w zawór bezpieczeństwa. Do zaworu bezpieczeństwa można podłączyć przewód odprowadzający wodę. Zawór zabezpiecza przed wzrostem ciśnienia powyżej 2,2 bara.

Nie należy dostarczać świeżej wody do bojlera o ciśnieniu wyższym niż 2,3 bara. Jeśli to konieczne, należy obniżyć ciśnienie poprzez zastosowanie reduktora ciśnienia, który można nabyć u producenta bojlera. Przewody powinny mieć średnicę wewnętrzną 10mm oraz powinny być odporne na zmiany ciśnienia, temperatury, uderzenia, korozję oraz warunki atmosferyczne.



OSTRZEŻENIE

Woda znajdująca się w bojlerze ogrzana przez ogrzewanie postojowe bądź grzałkę elektryczną posiada bardzo wysoką temperaturę - istnieje ryzyko poparzenia. Bojler należy opróżniać jedynie jeżeli jest odłączony od zasilania.

5.3 PIERWSZE UŻYCIE

Po podłączeniu przewodów i sprawdzeniu zaworu można uruchomić pompę wodną, bojler musi być napełniony wodą. Jest całkowicie napełniony, gdy woda przelewa się z króćca ciepłej wody.



WSKAZÓWKA

Bojler może być eksploatowany wyłącznie z wodą pitną.

5.4 FUNKCJA OGRZEWANIA ELEKTRYCZNEGO

Wbudowana grzałka elektryczna podgrzewa wodę powyżej 70°C , reguluje się automatycznie i wyłącza się po osiągnięciu tej temperatury. Grzałkę elektryczną należy włączać tylko wtedy, gdy bojler jest wypełniony wodą. Grzałka posiada parametry techniczne 230V-500W, 24V-400W, 12V200W w standardowych wersjach.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie poparzeniem.

Grzałka nabiera wysokiej temperatury, jej dotknięcie może prowadzić do obrażeń.

5.5 OPRÓŻNIANIE BOJLERA

Jeśli bojler nie jest używany przez dłuższy czas (przerwa zimowa itp.) należy opróżnić bojler z wody. Przed opróżnieniem należy odłączyć bojler od obwodu elektrycznego. Bojler opróżniamy przez otwarcie zaworu bezpieczeństwa oraz otwarcie kurka z kranu lub prysznica tak, aby obieg w którym, znajduje się woda instalacji bojlera był otwarty. Zawór bezpieczeństwa pozostawiamy otwarty do ponownego uruchomienia.



UWAGA

W przypadku spadku temperatury poniżej 0°C woda może nieodwracalnie zniszczyć bojler. Producent nie przyjmuje żadnej gwarancji lub odpowiedzialności za szkody spowodowane mrozem!



UWAGA

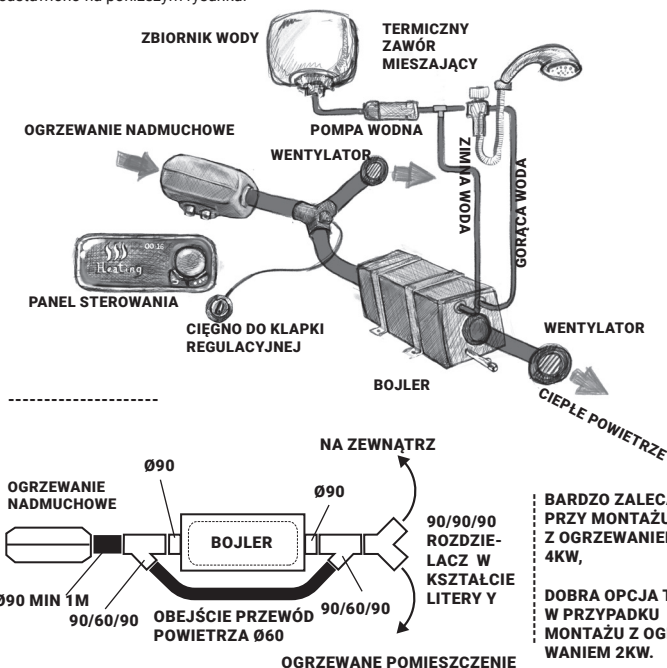
Bojler należy opróżniać jedynie jeżeli jest odłączony od zasilania.

5.6 INSTALACJA BOJLERA W ZESTAWIE

Bojler wraz z całym zestawem można zamontować w pojeździe korzystając z podzespołów oferowanych przez producenta. Sprawdzone komponenty i akcesoria można znaleźć na stronie producenta www.protrailer24.com. Schemat instalacji bojlera z ogrzewaniem przedstawiono na poniższym rysunku.

WSKAZÓWKA

Instalując ogrzewanie postojowe 4 kW, upewnij się, że jest tam przewód gorącego powietrza o średnicy 90 mm i długości około 1 m, aby ogrzewanie nie uległo przegrzaniu.



6. GWARANCJA

Urządzenie posiada 2-letnią gwarancję producenta na wady produktu liczoną od momentu dostawy. Wyklucza się z tego wszelkie szkody spowodowane mrozem lub zakamienieniem, a także inne spowodowane modyfikacjami w urządzeniu i błędami użytkownika.

W przypadku gwarancji producent przyjmie roszczenie reklamacyjne, ale tylko wtedy, gdy uszkodzenie zostanie zgłoszone niezwłocznie, a dokumenty, dowód reklamacji itp. wymagane do rozpatrzenia gwarancji są kompletne, a postępowanie zostało uzgodnione z producentem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie ciśnieniowe: Podgrzewacz wody
Nr fabryczny: PT/M/00001-PT/M/09999 , PT/N/00001-PT/N/09999
Rok produkcji: 2022
Rysunek: 01-851000R-00
Nazwa i adres producenta: Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

Przedmiot deklaracji:	Podgrzewacz wody	
Przestrzeń	Płaszcz	Rurowa
Max .dopuszczalne ciśnienie PS:	2,3 bar	2,3 bar
Max/min temperatura dopuszczalna TS:	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Pojemność	3.0 l	0.29 l
Medium	Woda	Powietrze
Grupa płynów:	2	2
Ciśnienie próbne PT	5.2 bar	5.2 bar
Medium próbne:	Woda	Woda
Kategoria zagrożeń:	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji zgodności jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa

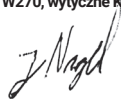
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/68/UE
Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95 / WE
Dyrektywa dotycząca pojazdów wycofanych z eksploatacji 2000/53 / WE
Dyrektywa dotycząca wody pitnej 98/83 / WE
Kompatybilność elektromagnetyczna 2014/130 / UE
(Obowiązek znakowania znakiem CE)

Odniesienie do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano lub do innych specyfikacji technicznych w stosunku do których deklarowana jest zgodność

EN 13445;2014
EN 60335-1
EN 60335-2-21
EN 55014;
Arkuszy roboczy DVGW W270, wytyczne KTW

CE

Podpisano w imieniu producenta:


.....

Karchowice, 27.4.2021.

Miejscowość i data wystawienia deklaracji

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie ciśnieniowe:	Podgrzewacz wody
Nr fabryczny:	PT/A/00001-PT/A/09999 , PT/B/00001-PT/B/09999
Rok produkcji:	2022
Rysunek	01-851000R-00
Nazwa i adres producenta:	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

Przedmiot deklaracji:	Podgrzewacz wody	
Przestrzeń	Płaszcz	Rurowa
Max .dopuszczalne ciśnienie PS:	2,3 bar	2,3 bar
Max/min temperatura dopuszczalna TS:	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Pojemność	6.0 l	0.59 l
Medium	Woda	Powietrze
Grupa płynów:	2	2
Ciśnienie próbne PT	5.2 bar	5.2 bar
Medium próbne:	Woda	Woda
Kategoria zagrożeń:	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

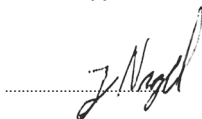
Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji zgodności jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/68/UE
Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95 / WE
Dyrektywa dotycząca pojazdów wycofanych z eksploatacji 2000/53 / WE
Dyrektywa dotycząca wody pitnej 98/83 / WE
Kompatybilność elektromagnetyczna 2014/130 / UE
(Obowiązek znakowania znakiem CE)

Odniesienie do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano lub do innych specyfikacji technicznych w stosunku do których deklarowana jest zgodność	EN 13445;2014 EN 60335-1 EN 60335-2-21 EN 55014; Arkusz roboczy DVGW W270, wytyczne KTW
--	---

CE

Podpisano w imieniu producenta:



Karchowice, 27.4.2021...

Miejsowość i data wystawienia deklaracji

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie ciśnieniowe: Podgrzewacz wody
Nr fabryczny: PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
Rok produkcji: 2022
Rysunek 01-851000R-00
Nazwa i adres producenta: Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

Przedmiot deklaracji:	Podgrzewacz wody	
Przestrzeń	Płaszcz	Rurowa
Max .dopuszczalne ciśnienie PS:	2,3 bar	2,3 bar
Max/min temperatura dopuszczalna TS:	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Pojemność	9.0 l	0.86 l
Medium	Woda	Powietrze
Grupa płynów:	2	2
Ciśnienie próbne PT	5.2 bar	5.2 bar
Medium próbne:	Woda	Woda
Kategoria zagrożeń:	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji zgodności jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/68/UE
Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95 / WE
Dyrektywa dotycząca pojazdów wycofanych z eksploatacji 2000/53 / WE
Dyrektywa dotycząca wody pitnej 98/83 / WE
Kompatybilność elektromagnetyczna 2014/130 / UE
(Obowiązek znakowania znakiem CE)

Odniesienie do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano lub do innych specyfikacji technicznych w stosunku do których deklarowana jest zgodność

EN 13445;2014
EN 60335-1
EN 60335-2-21
EN 55014;
Arkusz roboczy DVGW W270, wytyczne KTW

CE

Podpisano w imieniu producenta:

Karchowice, 27.4.2021.
Miejsowość i data wystawienia deklaracji

PUNDMANN

T H E R M

Montáž a návod k použití Pundmann Therm

Model

- 9AIR 500 / 230V
- 9AIR 400 / 24V
- 9AIR 200 / 12V
- 6AIR 500 / 230V
- 6AIR 400 / 24V
- 6AIR 200 / 12V
- 3AIR 500/ 230V
- 3AIR 400/ 24V
- 3AIR180 / 12V

Pundmann Therm je teplovodní bojler k připojení na horkovzdušné nezávislé topení. Byl vyvinut k výrobě horké vody i v místech bez elektrické přípojky.

1.	Základní informace.....	29
2.	Bezpečnost	30
3.	Přeprava, balení a skladování	31
4.	Technické údaje	32
5.	Montáž	33
6.	Záruka	34
7.	Prohlášení o shodě	35

Kontakt:

Importér pro Českou republiku a Slovensko:

ProTrailer Česká republika s.r.o.
Štefánikova 123/22
737 01 Český Těšín
info@protrailer.cz
www.protrailer.cz

Výrobce: Cmpny One Sp. z o.o.,
Bytomska 49,
42-674 Karchowice, Polsko

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE

1.1 INFORMACE O NÁVODU K OBSLUZE

Tento montážní a provozní návod popisuje instalaci a používání bojleru. Slouží jako důležitý zdroj informací. Znalost všech v něm obsažených bezpečnostních pokynů vytváří předpoklad pro bezpečné a dlouhodobé používání bojleru. Kromě toho je třeba dodržovat místní předpisy pro prevenci úrazů a obecné bezpečnostní předpisy platné v oblasti, ve které je zařízení používáno. Návod k použití je součástí výrobku a musí být uložen v bezprostřední blízkosti bojleru.

1.2 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



VAROVÁNÍ

Tento symbol označuje pokyny, jejichž nerespektování může vést k poškození, poruše nebo zničení zařízení.



POZOR

Tento symbol označuje potenciální problém, proto buďte opatrní.



POZNÁMKA

Tento symbol zvýrazňuje tipy a informace, které je třeba dodržovat pro efektivní a bezproblémový provoz zařízení.

1.3 ODPOVĚDNOST A ZÁRUKA

Veškeré informace a pokyny v tomto návodu k obsluze byly sestaveny v souladu s platnými předpisy a podle našeho nejlepšího vědomí. Výrobce nemůže přijmout žádnou odpovědnost za jakékoli chyby překladu v pokynech. U speciálních verzí se mohou komponenty výrobku lišit nebo se může lišit od výkresu z důvodu nedostatku komponentů na trhu. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na výrobce.



POZNÁMKA

Tyto pokyny musí být přečteny před použitím bojleru! Za poškození a poruchy v důsledku nedodržení pokynů nebere výrobce žádnou odpovědnost. Průvodce a návod by vždy měl být poblíž bojleru. Technické změny produktu za účelem vylepšení vlastností použití je možné jen a pouze na vlastní zodpovědnost.

1.4 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Pundmann Therm je vyráběn podle evropských předpisů a norem: EN13445:2014 ; EN 60335-1; EN 60335-2-21 ; EN 55014 ; Arbeitsblatt DVGW W270 ; Richtlinien KTW.

2. BEZPEČNOST

Tato část popisuje bezpečnostní aspekty. Kromě toho dodržujte jakékoli znaky a symboly na samotném zařízení. Chraňte sebe i zařízení.

2.1 ZÁKLADNÍ INFORMACE

Zařízení splňuje aktuální bezpečnostní požadavky a pokyny.

2.2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BOJLER

Informace o bezpečnosti při zacházení s bojlerem se vztahují k platným předpisům Evropská unie.



POZOR

Bojler nesmí používat osoby s omezenými znalostmi a dovednostmi nebo děti! Před montáží byste měli přečíst pokyny a řídit se jimi.

2.3 POUŽÍVÁNÍ

Bojler slouží pouze k ohřevu teplé vody a regulaci teploty vody.



POZOR

Jakékoliv použití v rozporu s určením výrobku a návodem není přípustné a dovolené. Vymáhání jakéhokoli druhu odpovědnosti od výrobce nebo jeho oprávněných zástupců za škodu při nesprávném použití zařízení jsou vyloučena. Za všechna poškození v případě nesprávného použití je odpovědný jen a pouze provozovatel.

3. DOPRAVA, BALENÍ A SKLADOVÁNÍ

3.1 DOPRAVA

Kontrolu je třeba provést ihned po obdržení. Zkontrolujte úplnost a poškození při přepravě. V případě zvenčí viditelného poškození při přepravě, nepřebírejte zboží. Rozsah poškození vyplňte na přepravních dokladech /dodacím listu od přepravce a podejte stížnost. Na skryté vady vyplňte reklamaci ihned po jejich rozpoznání. Nárok na záruku je poskytnut pouze pouze v rámci EU a dle platných reklamačních lhůt.

3.2 BALENÍ

Nevyhazujte vnější obal zařízení. Může být potřebný pro skladování, přepravu nebo při poškození k odeslání zpět výrobci.

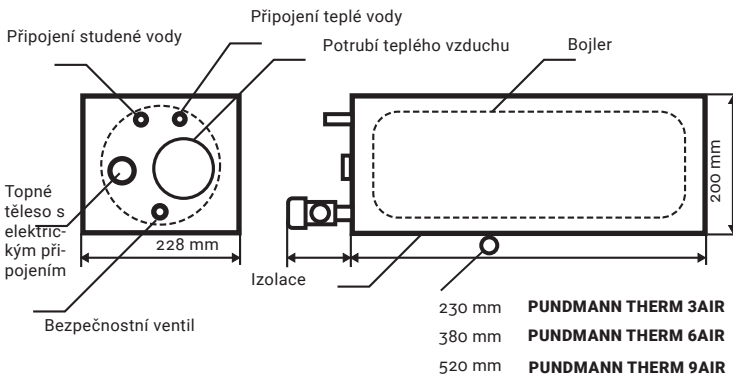


POZNÁMKA

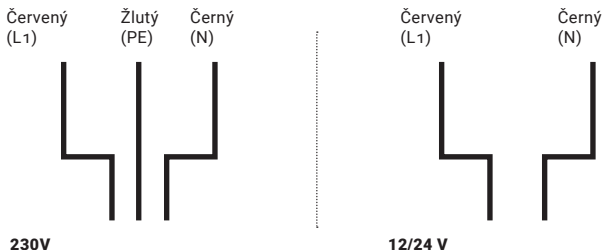
Pokud chcete obal zlikvidovat, vyhledejte si, jaké platí ve Vaší zemi předpisy. Recyklace obalových materiálů. Zkontrolujte, zda zařízení a příslušenství jsou kompletní. Pokud některé součásti chybí prosím kontaktujte svého prodejce.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

4.1 SCHÉMA BOJLERU A KOMPONENT



4.1_1 ELEKTRICKÉ SCHÉMA



4.2 TECHNICKÁ SPECIFIKACE:

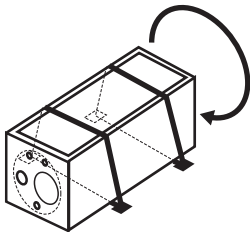
- Bojler o objemu 3l, 6l and 9.9l vhodné pro teplovzdušné topení 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D nebo ekvivalentní alternativa)
- Elektrické připojení 230V, 24V i 12V
- Pracovní tlak 2,3 Bar
- Doba ohřevu cca 50min - 120min

- Připojení vody
- Bezpečnostní ventil 3 Bar
- Připojení na rozvod vzduchu 90 mm
- Hliníkový rám pro uchycení bojleru a sada pro rychlou montáž

5. MONTÁŽ

5.1 UMÍSTĚNÍ

Bojler musí být vždy instalován vodorovně, nikdy v žádné jiné poloze.



Pomocí hliníkového rámu 1ks, stahovacího pásu 2ks a montážních úchytů s otvorem 5mm.

5.2 VODA

Pojistný ventil pro možný únik přetlaku je naprosto nezbytný! Každý bojler musí mít nainstalován odpovídající ventil. K tomuto ventilu lze připojit hadici, kterou lze unikatý vodu odvést. Ventil má tlakovou ochranu 2,2 baru nebo podobné. Pitná voda by se neměla připojit do bojleru kde je vyšší tlak než 2,3 bar. Je-li to nutné, musí se tlak lze snížit. Odpovídající reduktory tlaku lze zakoupit od výrobce. Hadicové přípojky by měly mít vnitřní průměr 10 mm a určeny pro pitnou vodu.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení: v bojleru umístěná voda ohřívána elektrinou nebo teplým vzduchem dosahuje vysoké teploty a hrozí nebezpečí popálení!

5.3 PRVNÍ POUŽITÍ

Pokud jsou hadice připojeny a ventil zkontrolován, vodní čerpadlo lze spustit a bojler může být naplněn vodou.



POZNÁMKA

Bojler může být použitý pouze s pitnou vodou.

5.4 FUNKCE ELEKTRICKÉHO TOPENÍ

Vestavěná topná tyč ohřívá vodu nad 70 ° C a automaticky se reguluje, když je tato teplota dosažena. Používejte topnou tyč pouze, když je bojler zcela plný. Topná tyč má technické parametry 230V-500W, 24V -400W, 12V200W ve standardních verzích.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

Topná tyč se během provozu zahřívá a při dotyku může dojít ke zranění!

5.5 VYPOUŠTĚNÍ

V případě dlouhodobého nepoužívání (zimní přestávka atd.) z bojleru by měla být vypuštěna voda. Bojler by měl být odpojen od elektrického obvodu. Kotel se vyprázdní otevřením pojistného ventilu a otevřením kohoutku nebo sprchového kohoutku tak, aby byl otevřen vodní okruh v instalaci kotle. Ponechte pojistný ventil otevřený, dokud se znovu nespustí.



POZOR

Pokud je mráz, může voda neopravitelně zničit bojler. Výrobce nepřijímá žádnou záruku nebo odpovědnost za poškození mrazem!



POZOR

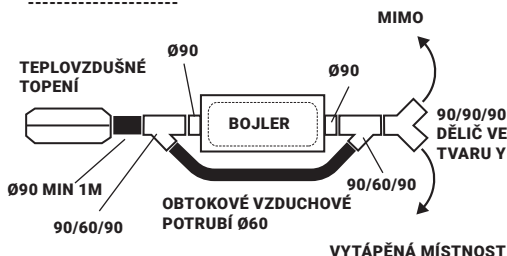
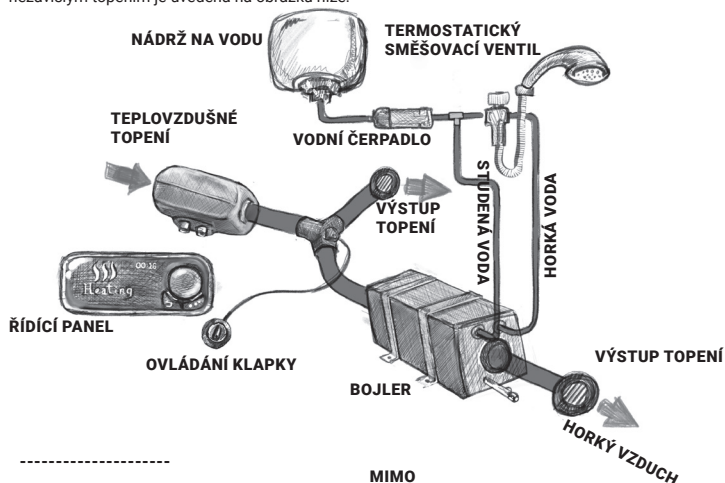
Před vyprázdněním musí být bojler odpojen od elektrické sítě!

5.6 SYSTÉMOVÁ INSTALACE BOJLERU

Bojler může být instalován ve vozidle jako sada pomocí komponentů doporučených výrobcem. Testované komponenty a příslušenství najdete na webových stránkách výrobce www.protrailer.cz Nákres instalace bojleru s nezávislým topením je uvedena na obrázku níže.

POZNÁMKA

Při použití nezávislého topení o výkonu 4kw se ujistěte, že je bojler připojen 90mm hadicí na vzduch o délce alespoň 1 m. V opačném případě se nezávislé topení může přehřát!



**VYSOCE
DOPORUČENO
PRO INSTALACI S
OHŘEVEM 4KW,**

**DOBŘÁ VOLBA TAKÉ
PRO INSTALACI S
OHŘEVEM 2KW.**

6. ZÁRUKA

Na zařízení je poskytována dvouletá záruka výrobce na vady produktu, počítáno od dodání. Z toho je vyloučeno jakékoli poškození mrazem nebo zavápněním a také poškození způsobené změnami zařízení a chybami uživatele.

V případě záruky provede výrobce opravu, ale pouze pokud je poškození nahlášeno okamžitě. Musí být splněny všechny požadavky pro zpracování záruky tak, aby vše mohlo být objasněno u výrobce. Neexistují žádné další nároky.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tlakové zařízení:	Ohřívač vody
Seriové číslo:	PT/M/00001-PT/M/09999 , PT/N/00001-PT/N/09999
Rok výroby:	2022
Nákres	01-851000R-00
Výrobce:	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě prohlašuje výrobce

Předmět prohlášení:	Ohřívač teplé vody
Místo	Opláštění
Maximální povolený tlak PS:	Trubka
Max / min povolená teplota TS:	2,3 bar
Objem	80 / 5 °C
Látka	3.0 l
Skupina kapalin:	0.29 l
Zkušební tlak PT:	Voda
Zkoušená látka:	Vzduch
Skupina nebezpečnosti:	2
	2
	5.2 bar
	5.2 bar
	Voda
	Voda

Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE

Výše popsany produkt je vyroben v souladu s následujícími směnicemi

Směnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68 / UE
Směnice o nízkém napětí 2006/95 / WE
Směnice o vozidlech s ukončenou životností 2000/53 / WE
Směnice o pitné vodě 98/83 / WE
Elektromagnetická kompatibilita 2014/130 / UE (povinnost označení CE)

Je deklarován odkaz na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace pro shodu.

EN 13445;2014
EN 60335-1
EN 60335-2-21
EN 55014;
Pracovní list DVGW W270, směnice KTW

CE

Podpis výrobce:



Karchowice, 27.4.2021.
Místo a datum prohlášení

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tlakové zařízení:	Ohřívač vody
Seriové číslo:	PT/A/00001-PT/A/09999 , PT/B/00001-PT/B/09999
Rok výroby:	2022
Nákres	01-851000R-00
Výrobce:	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě prohlašuje výrobce

Předmět prohlášení:	Ohřívač teplé vody
Místo	Opláštění
Maximální povolený tlak PS:	Trubka
Max / min povolená teplota TS:	2,3 bar
Objem	80 / 5 °C
Látka	6.0 l
Skupina kapalin:	0.59 l
Zkušební tlak PT:	Voda
Zkoušená látka:	Vzduch
Skupina nebezpečnosti:	2
	5.2 bar
	Voda
	Voda
	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE

Výše popsany produkt je vyroben v souladu s následujícími směrnici

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68 / UE
Směrnice o nízkém napětí 2006/95 / WE
Směrnice o vozidlech s ukončenou životností 2000/53 / WE
Směrnice o pitné vodě 98/83 / WE
Elektromagnetická kompatibilita 2014/130 / UE (povinnost označení CE)

Je deklarován odkaz na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace pro shodu.

EN 13445;2014
EN 60335-1
EN 60335-2-21
EN 55014;
Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis výrobce:



Karchowice, 27.4.2021.
Místo a datum prohlášení

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tlakové zařízení:	Ohřívač vody
Seriové číslo:	PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
Rok výroby:	2022
Nákres	01-851000R-00
Výrobce:	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě prohlašuje výrobce

Předmět prohlášení:	Ohřívač teplé vody	
Místo	Opláštění	Trubka
Maximální povolený tlak PS:	2,3 bar	2,3 bar
Max / min povolená teplota TS:	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Objem	9.0 l	0.86 l
Látka	Voda	Vzduch
Skupina kapalin:	2	2
Zkušební tlak PT:	5.2 bar	5.2 bar
Zkoušená látka:	Voda	Voda
Skupina nebezpečnosti:	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

Výše popsaný produkt je vyroben v souladu s následujícími směrnicemi

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68 / UE
Směrnice o nízkém napětí 2006/95 / WE
Směrnice o vozidlech s ukončenou životností 2000/53 / WE
Směrnice o pitné vodě 98/83 / WE
Elektromagnetická kompatibilita 2014/130 / UE
(povinnost označení CE)

Je deklarován odkaz na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace pro shodu.

EN 13445:2014
EN 60335-1
EN 60335-2-21
EN 55014;
Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis výrobce:



Karchowice, 27.4.2021...

Místo a datum prohlášení